

novanima

présente

# LES CHOSES D'UNE VIE

Exercices d'archéologie intime

un film de Céline Ségalini

ÉCRITURE ET RÉALISATION CÉLINE SÉGALINI AVEC LA VOIX DE CÉLINE SÉGALINI MONTAGE IMAGE ANNE-LAURE VIAUD ANTOINE BOUTET IMAGE CHRISTOPHE LEROY PIERRE NATIVEL SON CHRISTOPHE LEROY DÉCOR ALBAN PETIT MONTAGE SON ET MIXAGE LOÏC VILLIOT COMPOSITION MUSICALE ORIGINALE GUILLAUME FLAMEN ÉTALONNAGE PIERRE NATIVEL PRODUCTION NOVANIMA PRODUCTIONS PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ MARC FAYE EN COPRODUCTION AVEC KANALDUDE PRODUCTEURS EXÉCUTIFS MARC FAYE MAGALI HÉRIAT LILAS MOSBAH ASSISTANT DE POSTPRODUCTION JULIEN ROUGIER CONSULTANT ÉCRITURE GUILLAUME SUON STAGIAIRES MAUREEN BASTIAN ÉPONINE BOBE MATHIS BONNEMAIN ANTOINE GALPIN JOACHIM GAZEAU PRIAM SAVINA MOYENS TECHNIQUES NOVANIMA PRODUCTIONS TV7 LA TROISIÈME PORTE À GAUCHE LA CHIFFONNE RIT 19H42 TRADUCTION VERSION BASQUE OCTAVIO GONZÁLEZ SINKRO SUBTITLING AVEC LA PARTICIPATION DE TV7 LE SOUTIEN DU CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE FONDS DE SOUTIEN AUDIOVISUEL DE LA PROCIREP ET DE L'ANGOA DE LA RÉGION NOUVELLE-AQUITAINE EN PARTENARIAT AVEC LE CNC DE L'AGENCE ALCA LE DÉPARTEMENT DE LA DORDOGNE AINSI QUE LA POPULATION DE LA DORDOGNE

[distribution@novanima.com](mailto:distribution@novanima.com)



# Fiche Technique

Court-métrage documentaire

Support de diffusion : DCP, Blu-Ray, DVD, HD

Titre : Les choses d'une vie: exercices d'archéologie intime

Format : HD 16:9 (1.78 : 1)

Durée : 50 minutes 25 secondes

Son : 5.1, Stéréo

Genre : Documentaire de création

Langue : Français

Thématiques : Famille, immigration, quête d'identité

Copyright : 2024

Techniques : Prise de vue réelle, animation

Bande annonce :

N° de visa : 156202

Page internet du film : <http://novanima.eu/les-choses-dune-vie/>

N°EDV : 2367

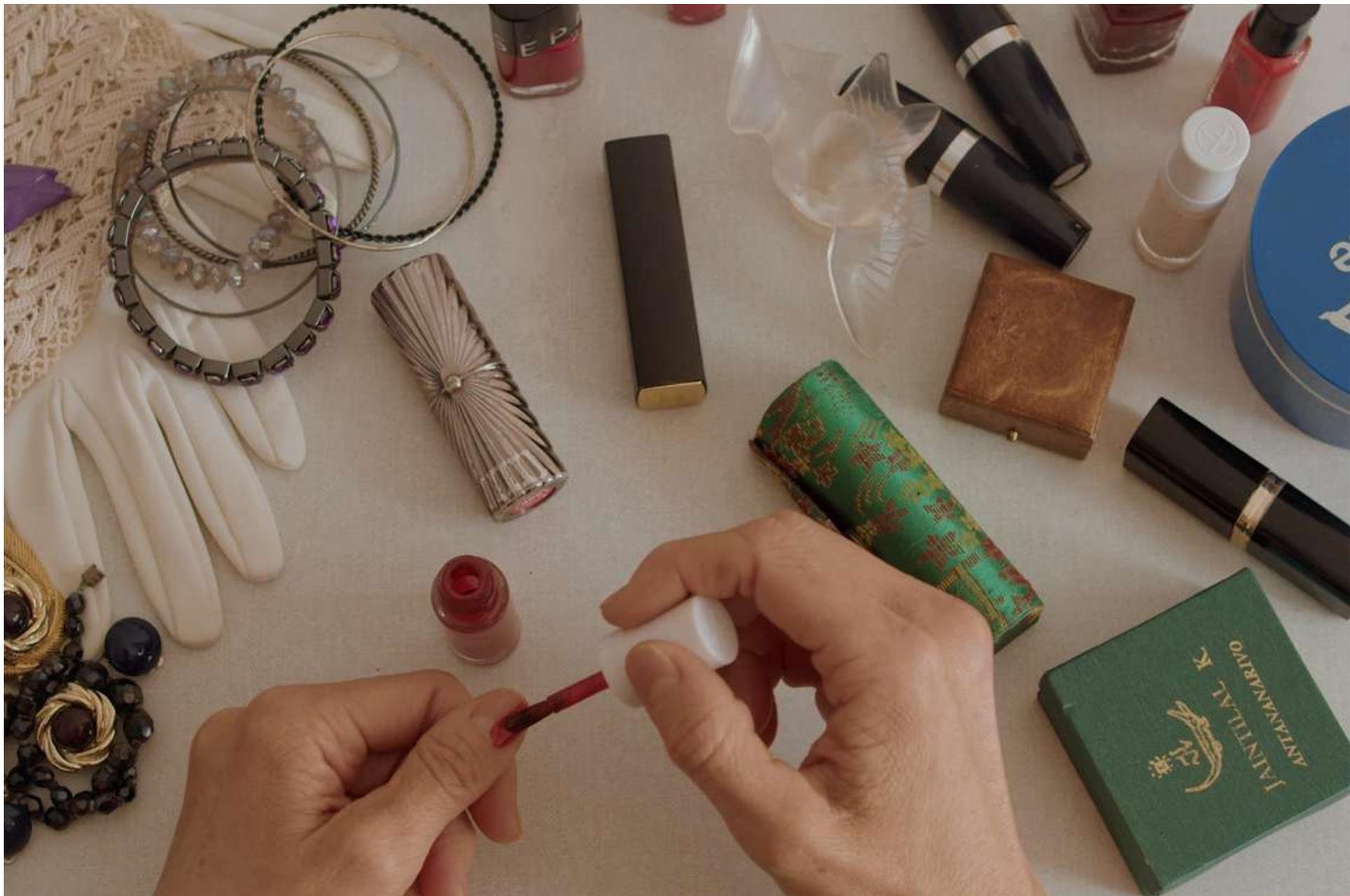
ISAN : 0000-0006-9B61-0000-O-0000-0000-2

Production : Novanima Productions

[www.novanima.eu](http://www.novanima.eu)

Partenaires : TV7, Kanaldudele, le CNC, la Région Nouvelle-Aquitaine, l'agence ALCA, le département de la Dordogne, la Procirep Angoa, la 3eme Porte à Gauche, la Chiffonne rit

[distribution@novanima.com](mailto:distribution@novanima.com)



# Résumé

Une maison. Celle où ma grand-mère a vécu depuis 1971. Tout est resté intact après son décès. Que faire de cet héritage? Aujourd'hui, les objets qu'elle a accumulés sont un appel pour mieux comprendre la femme qu'elle a été. Les traces matérielles que j'observe, décompte, classe, agence au gré de natures mortes peuvent-elles combler ses silences et me murmurer des choses sur sa vie? Entre elle et ces choses, ne s'est-il pas logé les aspirations d'une femme animée par le désir inavoué d'être reconnue comme Française blanche ?

# Synopsis

A house. The one my grandmother lived in since 1971. Everything remained intact after her death. What to do with this legacy? Today, the objects she accumulated are a call to better understand the woman she was. Can the material traces that I observe, count, classify and arrange in the context of still lifes fill in her silences and whisper things about her life? Between her and these things, are there not the aspirations of a woman driven by the unspoken desire to be recognized as a white Frenchwoman?



# Note d'intention de la réalisatrice

Après le décès de ma grand-mère, j'ai sorti ma caméra avec l'envie de sauvegarder tout ce qu'elle avait abandonné. À mesure que je filmais la maison, des associations d'objets s'opéraient dans mon esprit et me rappelaient que ma grand-mère était restée sur bien des aspects un mystère pour moi. J'ai senti que mes proches ne pourraient pas forcément répondre à mes questions. J'ai aussi compris qu'un autre horizon d'exploration s'offrait à moi, qu'en abandonnant sa maison toute pleine, ma grand-mère me donnait la possibilité de trouver moi-même les réponses qu'elle n'avait pu me donner. J'étais convaincue qu'en me confrontant à ses objets, en les observant, les décomptant, les classant, les agençant au gré de natures mortes, je pourrais en déceler des histoires. Peu à peu, de nouvelles facettes de ma grand-mère me sont apparues. Dans le creux de ses objets, j'y ai aussi vu se dessiner une histoire plus collective qui résonne avec la trajectoire coloniale et post-coloniale de la France. J'ai ressenti le besoin de comprendre comment cette histoire, entachée d'assignations raciales et identitaires, avait pu s'immiscer dans l'intimité domestique d'une existence singulière, jusqu'à façonner certains choix de vie. Il me semble que l'intérêt de ce film est d'affronter, de manière intime, la construction identitaire d'une Française métissée dans ce passé trouble.

## Director's Note

After my grandmother's death, I took out my camera with the desire to save everything she had left behind. As I filmed the house, associations of objects began to form in my mind, reminding me that my grandmother had in many ways remained a mystery to me. I sensed that my relatives wouldn't necessarily be able to answer my questions. I also understood that another horizon of exploration was opening up for me, that by leaving her house all full, my grandmother was giving me the chance to find the answers she hadn't been able to give me. I was convinced that by confronting her objects, by observing them, counting them, classifying them, arranging them in a still life, I would be able to uncover stories. Little by little, new facets of my grandmother appeared to me. In the hollows of her objects, I also saw a more collective history taking shape, one that resonates with France's colonial and post-colonial trajectory. I felt the need to understand how this history, tainted by racial and identity assignations, had been able to intrude into the domestic intimacy of a singular existence, to the point of shaping certain life choices. It seems to me that the point of this film is to confront, in an intimate way, the construction of a mixed-race Frenchwoman's identity in this troubled past.





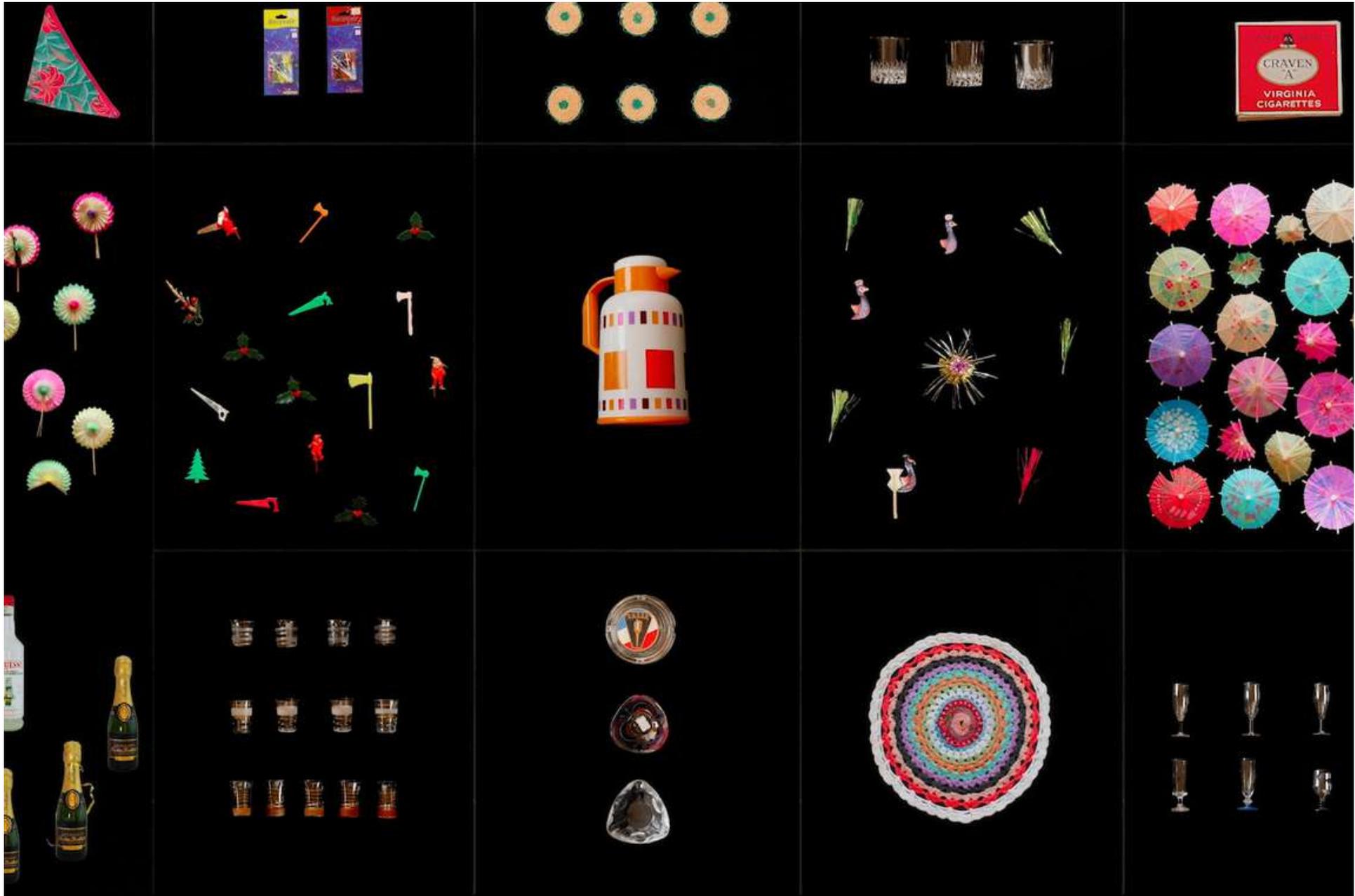
## Céline Ségalini

Je me suis tournée vers le cinéma documentaire après un parcours académique qui s'est construit à la croisée de la philosophie, des sciences sociales et de terrains à l'étranger. Touchée par la richesse du cinéma documentaire pour approcher le réel, je participe, au sein de l'association La Troisième Porte à Gauche, à la programmation de ciné-débats et du festival Passagers du réel sur Bordeaux. Dans le vivier de cette vie associative, j'ai pu, au contact d'oeuvres et de réalisateurs, chercher une écriture filmique pouvant traduire mon expérience du monde. Ce temps de découverte et de rumination me permet, aujourd'hui, de travailler à mes projets de films et d'accompagner des chercheurs en sciences sociales dans la réalisation de films de recherche qui prennent au sérieux le langage cinématographique.

"Les choses d'une vie, exercices d'archéologie intime" est mon premier film.

I turned to documentary filmmaking after a university career that combined philosophy, social sciences and fieldwork abroad. Touched by the richness of documentary cinema as a means of representing reality, I am involved with the association La Troisième Porte à Gauche in programming film-debates and with the Passagers du Réel Festival in Bordeaux. This association has enabled me to come into contact with many works of art and filmmakers, and to seek out a film-making style that can translate my experience of the world. This time of discovery and rumination enables me, nowadays, to work on my film projects and accompany social science researchers in making research films that take the language of film seriously.

"Things Of A Lifetime, Intimate Archeological Exercises" is my first film.



# À propos de Novanima

Novanima aime les aventures cinématographiques et graphiques. Depuis 2006, nous accompagnons des films d'animation et documentaires avec un regard sensible et personnel sur le monde. Ils reflètent nos sensibilités poétiques, esthétiques, nos préoccupations sociétales, politiques et écologiques.

La société est animée par Marc Faye, Magali Hériat, Aliénor Pauly, Sacha Mirski et Julien Rougier.

Du point de vue de l'animation, notre ligne éditoriale privilégie des projets qui utilisent des techniques d'animation 2D traditionnelles, souvent avec un tournage au banc-titre. Avec des ambitions narratives et plastiques fortes, nos projets se destinent tant à un public adulte qu'aux enfants. Avec nos documentaires de création nous tentons de repousser les frontières des genres en produisant des film hybrides, qui mélangent prise de vue réelle, animation et archives.

Novanima est associé-fondateur de Tënk, membre du SPI, de l'AG de l'Académie des Césars, d'Unifrance, de l'AFCA (Association Française du Cinéma d'Animation), de la SCAM, de la Procirep Angoa et de la Peña.

Nous accompagnons nos films sur différentes chaînes de télévision, festivals et marchés du film en France et à l'International, avec plus de soixante films produits en dix huit ans.

[www.novanima.eu](http://www.novanima.eu)





